

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по ОД

А.А. Панфилов

« 24 » 06 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ УСТНОГО ПЕРЕВОДА

Направление подготовки **45.03.02 Лингвистика**
Профиль/программа подготовки **Лингвистика**
Уровень высшего образования **бакалавриат**
Форма обучения **очная**

семестр	Трудоемкость зач./ ед.час.	Лекций час	Практич. занятий час	Лаборат. работ час	СРС час	Форма промежуточной аттестации (экзамен/зачет/ зачет с оценкой)
4	4/144		36		108	Зачёт с оценкой
итого	4/144		36		108	Зачёт с оценкой

Владимир 2019

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – дать основные сведения о специфике перевода, его социальной значимости и условиях работы переводчика; о том, как происходит процесс перевода, о его разновидностях и особенностях. Целью дисциплины является подготовка специалистов, обладающих речевыми, мнотехническими и специальными умениями и навыками, предоставляющими им практическую возможность осуществлять устный перевод в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

Задачи:

- формирование у студентов целостного представления о процессе устного перевода как виде языкового посредничества и проблемах, которые возникают в процессе осуществления этого вида деятельности, выработке у студентов умения теоретически осмысливать возникающие на практике переводческие проблемы.

- совершенствование лингвистической и филологической подготовки студентов, укрепление межпредметных связей цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин, развитие у будущих специалистов стремления к постоянному обогащению и обновлению знаний.

- формирование и последующее совершенствование у студентов комплекса важнейших практических умений и навыков устного перевода как с иностранного языка на русский, так и с русского на иностранный, что должно обеспечить формирование у студентов ряда основополагающих компонентов переводческой компетенции.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Основы устного перевода» относится к базовой части учебного плана. Пререквизиты дисциплины: «Практический курс (первый иностранный язык)», «Иностранный язык», «Основы языкознания», «Стилистика», «Лексикология», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория перевода».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Планируемые результаты обучения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

Код формируемых компетенций	Уровень освоения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине характеризующие этапы формирования компетенций (показатели освоения компетенции)
ОК-1 способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	частичное	Знать: систему общечеловеческих ценностей Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей Владеть: способностью учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	частичное	Знать: этические и нравственные нормы поведения и общения, принятые в инокультурном социуме. Уметь: пользоваться этическими нормами и принципами культурного релятивизма, уважать культурные ценности иностранного государства Владеть: принципами культурного релятивизма.
ОК-3 владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	частичное	Знать: основы межкультурной коммуникации Уметь: осуществлять социальные и межкультурные контакты Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации
ОК-4 готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	частичное	Знать: моральные и правовые нормы общения Уметь: работать в коллективе, взаимодействовать с другими членами команды, уважать членов коллектива, поддерживать партнерские отношения Владеть: способностью работать в коллективе
ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	частичное	Знать: значение гуманистических ценностей Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию. Владеть: способностью сохранять и развивать современную цивилизацию.
ОК-7 владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи	частичное	Знать: способы анализа и обобщения информации Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения Владеть: культурой устной и письменной речи

<p>ОК-8 способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p>	<p>частичное</p>	<p>Знать: методы и средства познания Уметь: повышать свой культурный уровень, сохранять свое нравственное и физическое здоровье Владеть: способностью повышать свой культурный уровень и развивать профессиональные компетенции</p>
<p>ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p>частичное</p>	<p>Знать: возможные пути саморазвития Уметь: критически оценить свои достоинства и недостатки, Владеть: способами искоренения своих недостатков и средствами повышения своей квалификации</p>
<p>ОК-12 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p>	<p>частичное</p>	<p>Знать: представление о будущей профессии Уметь: правильно оценить социальную значимость будущей профессии Владеть: высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p>
<p>ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>частичное</p>	<p>Знать: основные понятия и положения общей теории перевода, цели, функции и виды устного перевода Уметь: использовать знания в области лингвистики Владеть: системой лингвистических знаний</p>
<p>ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>частичное</p>	<p>Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации Владеть: системой этических и нравственных норм поведения стран изучаемого языка.</p>
<p>ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p>	<p>частичное</p>	<p>Знать: композиционными элементами текста Уметь: выражать семантическую, коммуникативную и структурную преимственность между частями высказывания Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания</p>
<p>ОПК-7 способность свободно</p>	<p>частичное</p>	<p>Знать: языковые средства, позволяющие</p>

выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации		выделить релевантную информацию <i>Уметь:</i> использовать языковые средства для выделения нужной информации <i>Владеть:</i> умением свободно выражать свои мысли используя разнообразные языковые средств
ОПК-8 владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	частичное	<i>Знать:</i> различные регистры общения <i>Уметь:</i> общаться на разных уровнях (официальном, нейтральном и неофициальном) <i>Владеть:</i> особенностями разных стилей общения
ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	частичное	<i>Знать:</i> стереотипы межкультурного диалога <i>Уметь:</i> осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения <i>Владеть:</i> способами преодоления стереотипов
ОПК-10 способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	частичное	<i>Знать:</i> этикетные формулы в устной и письменной коммуникации <i>Уметь:</i> использовать этикетные формулы <i>Владеть:</i> методикой применения этикетных формул.
ПК-8 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	частичное	<i>Знать:</i> методы подготовки к выполнению перевода <i>Уметь:</i> осуществлять поиск информации <i>Владеть:</i> методикой поиска информации.
ПК-9 владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	частичное	<i>Знать:</i> основные приемы перевода <i>Уметь:</i> применять приемы перевода и получать эквивалентный перевод <i>Владеть:</i> основными способами достижения эквивалентности в переводе
ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода текста и темпоральных характеристик исходного текста	частичное	<i>Знать:</i> нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы, темпоральные характеристики текста <i>Уметь:</i> осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа <i>Владеть:</i> способностью осуществлять устный перевод с соблюдением лексических и стилистических норм перевода
ПК-13 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	частичное	<i>Знать:</i> систему сокращенной переводческой записи <i>Уметь:</i> использовать систему сокращений при выполнении устного последовательного перевода <i>Владеть:</i> основами системы сокращенной переводческой записи
ПК-14 владение этикой устного перевода	частичное	<i>Знать:</i> правила этикета устного перевода <i>Уметь:</i> осуществлять устный перевод в рамках этикета <i>Владеть:</i> этикой устного перевода
ПК-15 владение международным	частичное	<i>Знать:</i> международный этикет и правила

этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)		поведения переводчика Уметь: осуществлять устный перевод в различных ситуациях в рамках международного этикета Владеть: правилами поведения переводчика
ПК-16 владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	частичное	Знать: что такое контекст Уметь: преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям Владеть: необходимыми интеракционными и контекстными знаниями
ПК-17 способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	частичное	Знать: модели общения Уметь: моделировать ситуации общения между представителями различных культур и социумов Владеть: способностью моделировать возможные ситуации общения
ПК-18 владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров)	частичное	Знать: этикет межкультурного общения Уметь: использовать нормы этикета межкультурного общения Владеть: нормами этикета, принятыми при сопровождении туристических групп официальных организаций, ведении деловых переговоров
ПК-25 владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	частичное	Знать: современные методы научного исследования Уметь: использовать современные методы научного исследования Владеть: основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
ПК-26 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	частичное	Знать: стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования Уметь: стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования Владеть: стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

4. ОБЪЁМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра				Объем учебной работы применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРС		
1	Виды устного перевода. Профессиональная этика устного переводчика. Требования к устному переводчику.	IV	1-3	6		26	2/33%	
2	Техника речи. Мнемотехника. Самостоятельная подготовка переводчика.		4-6	6		26	2/33%	Рейтинг-контроль 1
3	Техника перевода. Проблемы в понимании и выражении.		7-12	12		28	4/33%	Рейтинг-контроль 2
4	Эрратологический аспект устного перевода. (Оценка качества устного перевода).		13-18	12		28	4/33%	Рейтинг-контроль 3
Всего за IV семестр				36		108	12/33%	Зачёт с оценкой
Наличие в дисциплине КП/КР				-		-	-	-
Итого по дисциплине				36		108	12/33%	Зачёт с оценкой

Содержание практических занятий по дисциплине

Раздел 1. Виды устного перевода. Профессиональная этика устного переводчика. Требования к устному переводчику. Тексты в устном переводе.

Тема 1. Виды устного перевода (3ч)

Содержание: Устный перевод: а) по сфере применения – коммунальный / конференц-перевод; б) по времени соотнесения - последовательный/ синхронный; в) по форме – собственно синхронный/ перевод с листа/ нашептывание/ перевод на язык жестов; г) собственно последовательный/ абзацно-фразовый; д) по объему - полный/ сокращенный перевод; по направлению – двусторонний/ односторонний.)

Тема 2. Понятие переводческой этики, моральный кодекс устного переводчика. (3ч)

Содержание: Международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций). Принципы организации труда устного переводчика.

Раздел 2. Техника речи. Мнемотехника. Самостоятельная подготовка переводчика,

Тема 2.1 Тренировка памяти переводчика (тренинг) (3ч)

Содержание: Рассмотрение способов развития оперативной памяти.

Тема 2.2 Самостоятельная подготовка переводчика поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Содержание: Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Пополнение фоновых знаний и лексического запаса.

Раздел 3. Техника перевода. Проблемы в понимании и выражении.

Тема 3.1 Техника подготовки к переводу. (2ч)

Содержание: Роль подготовки в работе переводчика. Психологическая подготовка. Лингвистическая подготовка.

Тема 3.2 Компенсаторные приемы перевода. (2ч.)

Содержание: Имитация, натурализация, транскодирование, антонимический перевод, генерализация, описательный перевод, компрессия, обращение к другим источникам.

Тема 3.3 Компенсаторные приемы. (2ч)

Содержание: Генерализация, описательный перевод, компрессия, обращение к другим источникам.

Тема 3.4 Техника переводческой записи. (4ч)

Содержание: Определение и функции переводческой записи. Организация переводческой записи. Приемы переводческой записи. Системы записи.

Раздел 4. Эрапологический аспект устного перевода. (Оценка качества устного перевода).

Тема 4.1 Понятие переводческой ошибки.

Содержание: Классификация переводческих ошибок. (4ч)

Тема 4.2 Причины переводческих ошибок. (6ч)

Содержание: Коррекция переводческих ошибок (примеры)

Тема 4.3 Оценка качества устного перевода. (2ч)

Содержание: критерии оценки качества устного перевода

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В преподавании дисциплины «Основы устного перевода» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.) (Темы 1.1, 1.2; 3.1 – 3.3)
- Электронные тренинги (Темы 1.1; 2.1; 3.2, 3.3)
- Работа в парах (Темы 2.1; 3. 4; 4.1, 4.2)
- Ситуационная методика обучения – case method) (Темы 2.1; 3. 4; 4.1, 4.2)
- Анализ ситуаций (Темы 1.2; 4.3)
- Применение имитационных моделей (Тема 3.2)
- Разбор конкретных ситуаций (Темы 1.2; 4.2, 4.3)

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль успеваемости (рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2, рейтинг-контроль 3).

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачёт с оценкой).

Задания для текущего контроля:

рейтинг-контроль 1 - Подготовка докладов и выступлений по содержанию дисциплины.

рейтинг-контроль 2 - Подготовка презентаций на тему «Правила переводческой этики».

рейтинг-контроль 3 - Выполнение теста.

Содержание зачёта с оценкой

Зачёт состоит из трёх вопросов, два из них практические и один теоретический.

1. Используйте один из видов устного перевода (указанного в билете) при переводе текста.
2. Прослушайте текст и переведите его, используя технику переводческой записи.
3. а) Теоретический вопрос по пройденному материалу; б) Ознакомьтесь с переводом текста и прокомментируйте найденные переводческие ошибки.

Примерный перечень вопросов для зачёта с оценкой:

1. Основные понятия теории перевода. Предмет теории перевода, единица перевода.
2. Виды устного перевода.
3. Моральный кодекс устного переводчика.
4. Способы развития оперативной памяти.
5. Компенсаторные приемы перевода.
6. Понятие переводческой ошибки.
7. Приемы переводческой записи. Системы записи.

Виды самостоятельной работы студентов

- чтение обязательной и дополнительной литературы
- знакомство с содержанием электронных источников
- самостоятельное изучение заданного материала.
- выполнение домашних контрольных заданий
- подготовка к зачету
- подготовка докладов по темам курса.

Примеры контрольных заданий:

1. Сравните тексты оригинала и перевода и назовите, какие компенсаторные приемы перевода были использованы.
2. Переведите следующий текст, используя компенсаторные приемы перевода.
3. Ознакомьтесь с переводом текста и проанализируйте допущенные ошибки.
4. Переведите текст, используя приемы переводческой записи.

Примерные темы эссе/докладов/проектов/презентаций:

1. Истоки профессии переводчика.
2. Устный и письменный перевод.
3. Становление устного последовательного перевода.
4. Профессиональная этика переводчика.
5. Роль переводчика в истории.

6. История перевода в России.
7. История исследований в области устного последовательного перевода.
8. Профессиональные организации.

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся дисциплине оформляется отдельным документом.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1 Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ	
		Количество экземпляров изданий в библиотеке ВлГУ в соответствии с ФГОС ВО	Наличие в электронной библиотеке ВлГУ
Основная литература			
1. Замараева Г.Н. Устный перевод. Английский язык. Первые шаги: учебное пособие / Г. Н. Замараева; Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ). - Владимир: Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), 2016. - 95 с. : ил., табл. - (Иностранный язык в вузе). - Библиогр.: с. 81-84. - ISBN 978-5-9984-0710-9.	2016		http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/5385
2. Тихонов А.А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебник / А.А. Тихонов. - М.: Проспект., - 120 с. ISBN 978-5-392-15475-3.	2015		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392154753.html
3. Погодин Б.П. Конференц-перевод в международных организациях [Электронный ресурс]: рабочие форматы и сценарии. Документация. Лексика/ Погодин Б.П.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена.— 174 с.	2015		http://www.iprbookshop.ru/51681 .— ЭБС «IPRbooks»
4. Слепович В.С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) [Электронный ресурс]: учебник/ Слепович	2014.		http://www.iprbookshop.ru/28183 .— ЭБС «IPRbooks»

В.С.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, Тетралит,— 336 с.			
5. Щетинина А.Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Щетинина А.Т.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Издательство СПбКО	2013		http://www.iprbookshop.ru/11267 .— ЭБС «IPRbooks»
Дополнительная литература			
1. Левитан К.М. Юридический перевод: основы теории и практики: учебное пособие / К.М. Левитан. - М.: Проспект,. - 352 с. ISBN 978-5-392-01688-4.	2011		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392016884.html
2. Сдобников В.В., Калинин К.Е. 30 уроков устного перевода. Английский язык: учебник / Сдобников В.В., Калинин К.Е. - М.: Восточная книга,. - 384 с. - ISBN 978-5-7873-0466-4.	2010		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304664.html
3. Аликина Е.В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода: учебное пособие / Е. В. Аликина. - М: Восточная книга, . ISBN 978-5-7873-0413-8.	2010		http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4
4. Нелюбин Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учеб. пособие / Нелюбин Л.Л. - М.: ФЛИНТА,. - 216 с. ISBN 978-5-9765-0788-3.	2009		http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507883.html
5. Федорова Н.П. Перевод с английского языка. Повышенный уровень = Advanced English for Translation: учебное пособие для вузов по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" : в 2 ч. / Н.П. Федорова, А. И. Варшавская. - 3-е изд., стер. - Санкт-Петербург; Москва: Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ), Филологический факультет: Академия, 2007. - Ч. 1. – 2007. - 152 с. - ISBN 978-5-8465-0627-5 (Филологический факультет СПбГУ). - ISBN 978-5-7695-3724-0 (Академия).	2007	11	

7.2 Интернет-ресурсы

1. <https://ru.wikipedia.org/wiki/>
2. www.refegrad.ru/index.php?id=630
3. portal.tpu.ru/SHARED/v/VELEDINSKAYASB/four/Tab1/Teoriya_perevoda.
4. kpfu.ru/staff_files/F1277159647/Istoriya.
5. wt-blog.net ›
6. library.durov.com/Komissarov-089.htm

7. filologia.su/perevodovedenie/

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Практические занятия проводятся в аудитории 409-1, 410-1, 417-1.

Перечень используемого программного обеспечения: АBBYY Lingvo, Prompt

Рабочую программу составил

Койкова

Т.И. Койкова

Рецензент

(представитель работодателя)

вице-президент Торгово-промышленной
палаты Владимирской области



Кузин

Д.В. Кузин

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков
профессиональной коммуникации

Протокол № 10 от 27.06.2019 года

Зав. кафедрой ИЯПК *Марычева* Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии
направления 45.03.02 Лингвистика

Протокол № 10 от 27.06.2019 года

Председатель комиссии

Зав. кафедрой ИЯПК *Марычева* Е.П. Марычева